

"Please note that, although this is the published version, it is NOT recommended to give patients a YES/NO option. Respondents should simply be asked to check an item if it applies to them today. Where a YES/NO format has been used and there is no response to an item, it should be treated as 'NO'."

Swedish translation of the Roland Morris Disability Questionnaire

This translation was carried out by two researchers, with a single back translation. Following this, 'a few minor ambiguities' were corrected. Further details may be available from the author, Dr Eva Johansson, Uppsala University, Department of Public Health and Caring Sciences, Uppsala Science Park, SE-751 83 Uppsala, Sweden. Fax +46 471 34 90. Data on the validity and reliability of the Swedish version have been published in Johansson and Lindberg, Scand J Rehab Med 1998; 30: 139-143.

När man har ont i ryggen, kan det vara svårt att göra en del av de saker man vanligen gör.

Detta är några meningar som människor har använt för att beskriva sig själva när de har ont i ryggen. När du först ser dem, kommer du kanske speciellt att lägga märke till några därför att de beskriver hur det är för dig idag. Allt eftersom du läser igenom listan, tänk på dig själv idag. När du läser en mening som beskriver dig idag, ringa in JA. Om den meningen inte beskriver dig idag, ringa in NEJ. Kom ihåg att bara ringa in JA om du är säker på att meningen beskriver dig idag.

- | | |
|---|----------|
| 1 Jag stannar hemma för det mesta på grund av min rygg. | JA / NEJ |
| 2 Jag byter ställning ofta för att göra det bekvämare för min rygg. | JA / NEJ |
| 3 Jag går saktare än vanligt på grund av min rygg. | JA / NEJ |
| 4 På grund av min rygg gör jag inte de arbeten som jag vanligen gör hemma. | JA / NEJ |
| 5 På grund av min rygg använder jag räcket för att ta mig uppför en trappa. | JA / NEJ |
| 6 På grund av min rygg ligger jag och vilar oftare. | JA / NEJ |
| 7 På grund av min rygg måste jag ta tag i något för att komma upp ur en fåtölj. | JA / NEJ |
| 8 På grund av min rygg försöker jag få andra människor att göra saker åt mig. | JA / NEJ |
| 9 Jag klär mig saktare än vanligt på grund av min rygg. | JA / NEJ |
| 10 Jag står bara korta stunder på grund av min rygg. | JA / NEJ |
| 11 På grund av min rygg försöker jag att inte böja mig eller gå ner på knä. | JA / NEJ |
| 12 Jag tycker det är svårt att komma upp från en stol på grund av min rygg. | JA / NEJ |
| 13 Min rygg gör ont nästan hela tiden. | JA / NEJ |
| 14 Jag har svårt att vända mig i sängen på grund av min rygg. | JA / NEJ |
| 15 Jag har inte så bra aptit på grund av min ryggsmärta. | JA / NEJ |
| 16 Jag har svårt att sätta på sockor (eller strumpor) på grund av smärtan i min rygg. | JA / NEJ |
| 17 Jag går bara korta sträckor på grund av min rygg. | JA / NEJ |

- 18 Jag sover sämre på grund av min rygg. JA / NEJ
- 19 På grund av min ryggsmärta får jag hjälp att klä mig av någon annan. JA / NEJ
- 20 Jag sitter största delen av dagen på grund av min rygg. JA / NEJ
- 21 Jag undviker tunga arbeten hemma på grund av min rygg. JA / NEJ
- 22 På grund av min ryggsmärta är jag mera irriterad och visar dåligt humör mot andra än vanligt.
JA / NEJ
- 23 På grund av min rygg går jag uppför trappor saktare än vanligt. JA / NEJ
- 24 Jag ligger till sängs mesta delen av tiden på grund av min rygg. JA / NEJ